



# Kulima Juu だより

## Kulima Juu Letter

### Habari za Kulima Juu

24/12/2024



Kulima Juu はしらかみ地の塩基金・秋田魁新報社・北羽新報社の招待で、12/14 に「気候大変動・食糧危機・秋田の農」の演題で地域の方々に話をする機会を持たせていただき、活動も少し充実してきました。お陰様で、新しく地元の会員を得ることができ嬉しく思っています。今後、地元の会員が増えることを期待しています。Kulima Juu was invited by the Shirakami Chi no Shio Kikin (The Salt of The Earth Fundation/Shirakami) and The Akita Sakigake and Hokuu newspaper companies to give a talk to local people on 14th December on the topic of "Climate Change, Food Crisis, and Agriculture in Akita", and our activities have become a little more fulfilling. Thanks to this, we are happy to have gained a new local member. We hope to see more local members in the near future.

11/03 に窓山から 70km ほど東にある鹿角市で種苗交換会がありました。紅玉とふじの苗木を買い、カシス（ブラックカーラント）の苗を注文して畑に植えました。リンゴは 4-5 年後に実をつけるそうで、楽しみです。畑では雪が本格的になる前に大根と蕪を収穫して、冬の食料として保存しました。今年の大根は大きく育ち、柔らかくて美味しいです。冬の長い秋田は漬け物が豊富で、大根を材料にした鉾漬けやいぶりがっこのバリエーションを地域の人がお裾分けしてくれます。この冬は雪が多いようで、すでに 40-50cm 以上積もっています。ヤギもニワトリも寒さに負けず元気です。ニワトリは雪の中を歩き回り、周りが白く明るくなったせいか、また全雌 4 羽が卵を産むようになりました。On 3rd November, there was a festival of seed/sapling exchange in Kazuno City, about 70km east of Madoyama. We bought saplings of "Kogyoku" and "Fuji" apples, and ordered blackcurrant saplings to plant in the field.



We are looking forward to the apples, which will bear fruit in 4-5 years. In the field, we harvested radishes and turnips before the piling up of snow and stored them as food for the winter. This year's radishes grew big, soft and delicious. In Akita, we have a long winter, so there are plenty of pickles, and local people share with us pickled radishes such as "Natazuke" and a variety of "Iburi-gakko" (smoked radish). There seems to have been a lot of snow this winter, and it has already piled up more than 40-50 cm. The goats and chickens are doing well despite the cold. The chickens are walking around on the snow, and perhaps because the surroundings are now bright and white, all four females have started laying eggs again.

The Green Lake 'Lac-Vert', along with the Black Lake 'Lac-Noir', is one of the two small lakes located about ten kilometers west of the city of Goma, next to Lake Kivu. Situated in an ancient crater in the East African Rift, it has an area of 1.93 km<sup>2</sup>. Having no connection with any river, the true source of its waters has not yet been established. They are believed to have been pushed back from Lake Kivu by the lava flow from an ancient volcanic eruption. The presence of algae in this lake gives its waters a green coloration. This lake is an important tourist site in the city of Goma, attracting many tourists. 私たちの住むゴマ市からおよそ 10km 西には、キブ湖の隣に小さなみどり湖（ラック・ベール）がやはり小さな黒湖（ラック・ノワール）に並んで位置します。緑湖は面積が 1.93km<sup>2</sup> でアフリカ地溝帯の古いカルデラ湖です。この湖に流れる川が無いことから、今でもこの水がどこから来たのか謎ですが、古い火山の噴火で流れた溶岩によってキブ湖から押し戻された水だと信じられています。みどり湖の水は藻類の繁殖でその名のとおり緑色をしています。この湖はゴマの重要な観光スポットで、多くの観光客を魅了しています。



今年は地域の活動「宝の森林（やま）プロジェクト」に参加して、集落林のナラとヤマザクラを伐採して薪作りをしました。立木があまりに太いので、5本のうち4本は地元のプロの人に伐採してもらい、その後の短く切る玉切りは KY がやりました。作業の翌日から雪が積もったので、春になったら薪割り機で縦割りにして軽くなるから家まで運ぶことになります。薪は1年から2年乾燥してから使います。雑木の伐採は、山の手入れの一環として行われています。We joined the local activity "Takara no Yama (Treasure Forest) Project" in this year, and cut down oak and wild cherry trees in the community forest to make firewood. Because the standing trees were so thick, a local professional forester helped to cut down four of the five trees, and then KY cut them into shorter logs. Since snow piled up the day after the work, the logs will be split lengthwise with a firewood splitter to make them handle by hand in next spring before transporting them home. The firewood will be dried for one to two years before use. Cutting down wild trees is an activity to manage and maintain the community forest.



**今日のスワヒリ語:** Ina lugha ngapi uko DR Congo ( コンゴ民主共和国には幾つの言語がありますか )? Inasemekana takriban lugha 242 ( 約 242 の言語があるそうです ). Lugha nyingi sana ( 沢山の言語ですね )! Lakini watu huzungumza katika lugha kuu nne ( でも人々は 4 つの大きな言語で話します ). Kiswahili ni mojawapo ( スワヒリ語はその 1 つです ). Na lugha rasmi ni Kifaransa ( そして、公用語はフランス語です ). Watu wengi huzungumza lugha mbili au tatu ( 多くの人が 2 つか 3 つの言語を話します ). Ni tofauti sana na Japan ( 日本とは大違いですね ).

**共有したいことば / Words that we would like to share :**

「自然から遠くなればその分だけ人間は傲慢になり、自分の力を過信し、道を誤ることになる。その弊害を我々はいくつも見てきたのではなかったか。」作家池澤夏樹氏の再度のことば。地球を十分破壊し、今また軍勢力に頼る社会が出現しています。私たちは子どもたち・孫たちに何を残そうとしているのでしょうか。"The further away we are from the nature, the more arrogant we humans become, and we overconfident our own power and then go astray. Haven't we seen many of the tragic results of the overconfidence?" - the words of Japanese writer Natsuki Ikezawa again. We have hurt enough our home planetary, and now the world returns to the reliance of military force. What are we trying to leave for our children and grandchildren?

written by KY & DMY